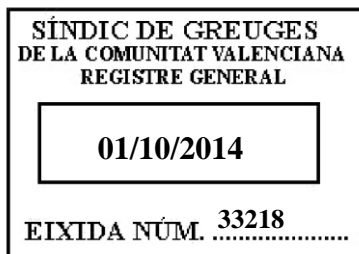




SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA



Ajuntament d'Elx
Sra. Alcaldesa-Presidenta
Pl. de Baix, 1
ELX - 03202 (Alacant)

=====
Ref. queixa núm. 1408270
=====

Assumpte: exclusió del valencià en pàgina web.

Sra. alcaldessa-presidenta,

Vam rebre en esta institució un escrit de queixa signat pel Sr. (...), que va estar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment exposava els fets i les consideracions següents:

- Que la web de la societat mercantil local: Promociones e Iniciativas Municipales de Elche SA, constituïda per un únic soci, l'Ajuntament d'Elx, i al qual correspon íntegrament el seu capital social i que està gestionada íntegrament per este consistori, té els seus continguts íntegrament en castellà.
- Que esta circumstància incomplix la legislació sobre la cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa i li'n donàrem trasllat, de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei esmentada, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada i per demanar que ens remetera informació suficient sobre la realitat d'aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La comunicació rebuda de l'Ajuntament d'Elx donava compte del següent:

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 01/10/2014	Pàgina: 1
C/ Pasqual Blasco, 1 03001 - ALACANT. Tel. 900 21 09 70 / 965 93 75 00. Fax: 965 93 75 54 http://www.elsindic.com/		

“Hem contactat amb el Gerent de la Societat Anònima Municipal PIMESA per a posar en el seu coneixement que la web <http://www.pimesa.es> estava escrita únicament en castellà, incomplint la política municipal de respecte al valencià com a llengua vehicular institucional, i ens ha informat el següent:

- 1) L'empresa PIMESA és titular de les pàgines web: www.pimesa.es, www.bicielx.es i www.elchetaxi.es.
- 2) Les pàgines dels servicis municipals Bicielx i Elche Taxi tenen el seu contingut en valencià i en castellà.
- 3) Els continguts de la pàgina www.pimesa.es estan en castellà, encara que actualment s'està treballant per part del Departament de Tecnologies de la Informació de PIMESA en una actualització de la seua pàgina web institucional per dotar-la d'una nova plataforma i estructura que permeta l'ús del valencià i del castellà, així com d'altres idiomes, i el compliment de les obligacions derivades de la Llei 19/2013, de 9 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.
- 4) El compromís de PIMESA com a empresa pública és que ans de la fi del 2014 estiga disponible la nova web www.pimesa.es, amb els seus continguts en valencià i castellà. Mentrestant alguns elements de la pàgina es duplicaran utilitzant els dos idiomes oficials.

Hem comprovat aquesta informació, de la que fan suport les captures de pantalla que s'adjunten.

En conseqüència, en opinió de qui signa, la incidència denunciada es correspon amb una circumstància puntual i temporalment limitada, en vies de solució satisfactòria, i la web de l'empresa municipal PIMESA complirà la política municipal d'igualtat lingüística entre el valencià i el castellà”.

L'interessat va formular les al·legacions següents:

“No puc dubtar de les intencions i dels «compromisos» per al futur a què al·ludixen l'empresa municipal i l'Ajuntament d'Elx, així que continuaré remetent-me al fet que el web de Pimesa no té versió en valencià i eixa mancança no és cap fet puntual, perquè correspon al disseny global del web, que no ha respectat les seues obligacions lingüístiques, no tan sols derivades de normes municipals, sinó de normes europees, estatals i autonòmiques des de fa vora trenta anys”.

Una vegada conclusa la tramitació ordinària de la queixa, resolem l'expedient amb les dades que hi consten, i per això li demanem que considere els arguments que seguidament li exposem i que constitueixen els fonaments de la resolució amb què concloem.

La legislació vigent respecte de l'ús del valencià és clara i no admet cap interpretació. I tot i que esta institució reconeix els esforços de l'Administració pública valenciana per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística instaurat per la Constitució espanyola i per l'Estatut d'autonomia, no pot sinó cridar l'atenció sobre el fet que la Llei d'ús i ensenyament del valencià està vigent des de fa més de 30 anys i que en el títol tercer reconeix el dret de tots els ciutadans a ser informats pels mitjans de comunicació socials tant en valencià com en castellà i a utilitzar indistintament les dos llengües quan hagen d'usar-les, i que esta obligació, com no podia ser d'una altra

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada a https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 01/10/2014	Pàgina: 2

manera, ha d'estendre's als nous mitjans de comunicació i a les noves realitats tecnològiques i, d'una altra banda, la citada Llei d'ús i ensenyament del valencià, en les seues disposicions transitòries estableix un termini de tres anys perquè les distintes àrees de l'Administració valenciana duguen a terme les disposicions d'esta (un termini que s'ha superat a l'excés, si tenim en compte que la LUEV va entrar en vigor l'any 1983), per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística.

La cooficialitat lingüística instaurada per la Constitució espanyola, que reconeix com a llengua oficial d'una determinada comunitat autònoma, no solament l'idioma castellà sinó també el propi d'eixa comunitat autònoma, va modificar notablement l'ús, tant privat com oficial, de les diverses llengües en el territori de l'Estat espanyol; és per això que les comunitats autònomes amb idioma cooficial propi han legislat en la matèria, mitjançant lleis denominades de normalització lingüística, a fi de fomentar l'ús de la llengua cooficial (especialment en aquells àmbits oficials: administració pública, educació, mitjans de comunicació, etc.) amb l'objectiu que esta assolisca cotes similars a aquelles que corresponen al castellà com a idioma oficial en tot el territori de l'Estat.

L'aplicació d'estes lleis de normalització lingüística duta a terme per les diverses comunitats autònomes motiva, de vegades, que ciutadans que tenen com a llengua habitual el valencià, consideren vulnerats els seus drets lingüístics per l'ús d'una llengua o l'altra per part de les autoritats i les oficines públiques.

La normativa vigent respecte de l'ús del valencià, continguda en la Constitució espanyola, en l'Estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana i en la Llei d'ús i ensenyament del valencià, és clara i terminant, i no deixa lloc a cap interpretació, per la qual cosa l'Administració pública valenciana està obligada a garantir la normalització lingüística, tal com es desprén de l'art. 6 de l'Estatut d'autonomia, en assenyalar que "Caldrà atorgar un especial protecció i respecte a la recuperació del valencià".

La Llei d'ús i ensenyament del valencià no és una altra cosa que el desenvolupament normal de les previsions contingudes en la Constitució espanyola i en l'Estatut d'autonomia respecte de l'ús de la nostra llengua com l'objectiu últim de recuperar la desigualtat que encara existix respecte de l'altra llengua oficial, el castellà, sense que en cap cas pugua prevaler l'una sobre l'altra.

La citada Llei va significar, d'una banda, el compromís de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, especialment, la recuperació social del valencià, definit com a llengua història i pròpia del nostre poble" i, d'una altra banda, superar la relació de desigualtat existent entre les dos llengües oficials de la Comunitat Valenciana, el valencià i el castellà.

Així mateix, **SUGGERIM a L'AJUNTAMENT D'ELX** que promoga les actuacions necessàries per adaptar els continguts de les seues pàgines web institucionals al règim de cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana, de manera que els formularis i documents d'interés per a la ciutadania siguen bilingües.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada a https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 01/10/2014	Pàgina: 3

En virtut de l'art. 29.1 de la Llei 11/1988, reguladora del Síndic de Greuges, li recordem el deure de donar compliment al que disposa la legislació vigent sobre l'ús del valencià, d'acord amb el que hem indicat en el cos d'este escrit, la qual cosa se li comunica perquè, en el termini d'un mes, ens remeta l'informe preceptiu en què ens ha d'indicar si accepta la recomanació que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement li fem saber, així mateix, que a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat, la present resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

José Cholbi Diego
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada a https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 01/10/2014	Pàgina: 4